

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Друга французька мова. Частина 5 Робоча програма освітнього компоненту (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	Обов'язкова
Форма навчання	Заочна
Рік підготовки, семестр	3 курс, весняний семестр
Обсяг дисципліни	39 кредитів 1170 год 6 семестр (6 кред, 180 год): 18 год – аудиторна робота, 162 год – СРС
Семестровий контроль/ контрольні заходи	екзамен / МКР
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	Французька/ Українська
Інформація про керівника курсу / викладачів	доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, доцент Полюк Ірина Станіславівна https://ktpfm.kpi.ua/node/265
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 5» належить до обов'язкових освітніх компонентів циклу загальної підготовки. Освітній компонент має міждисциплінарний характер і є складовою освітнього компонента «Друга французька мова».

Основною метою дисципліни «Друга французька мова» є розвиток франкомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, метою ОК «Друга французька мова. Частина 5» є:

- формування у студентів здатностей вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для

розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації;

- читати та сприймати на слух різні за структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети;
- оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукowanego повідомлення;
- створювати писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення;
- перекладати різні за обсягом франкомовні уривки текстів або висловлювання у межах тем та ситуацій, передбачених цим силабусом.

Предмет освітнього компоненту: іншомовна письмова та усна комунікація в академічних та професійних середовищах, а також етикетні особливості спілкування в полікультурному просторі в умовах глобалізації.

У процесі оволодіння ОК відбувається формування таких здатностей:

учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК 05); працювати в команді та автономно (ЗК 08); спілкуватися іноземною (англійською) мовою (ЗК 09); застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК 11); використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні (ФК 02); вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя на рівні передбаченому силабусом (ФК 06)); надавати консультації з дотримання норм літературної англійської мови та культури мовлення в межах опанованого лексико-граматичного матеріалу (ФК 11), а також усвідомлювати засади і технології створення текстів різних жанрів і стилів державною та англійською мовами (ФК 09).

Програмні результати навчання. У результаті вивчення освітнього компонента «Друга англійська мова. Частина 5» здобувачі зможуть:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною (англійською) мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПРН 01);
- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо (ПРН 05);
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію (ПРН 09);
- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (ПРН 10);
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів іноземною (англійською) мовою (ПРН 11);
- використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (ПРН 14);
- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (ПРН 20).

1. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 4» є частиною багатосеместрової обов'язкової дисципліни «Друга французька мова». За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця освітній компонент ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння такого освітнього компонента як «Друга французька мова. Частина 4».

2. Зміст навчальної дисципліни

Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 5»

Розділ 6. Масові засоби інформації

Тема 1.1. Журналістика і соціальні медіа.

Тема 1.2. Преса.

Розділ 7. А чи не поїхати нам?

Тема 1.1. Подорожі (1).

Тема 1.2. Подорожі (2)

Розділ 8. Планета у спадок

Тема 1.1. Переробка відходів.

Тема 1.2. Екологія і охорона навколишнього середовища.

Розділ 9. Прогулянка містом

Тема 1.1. Чисте місто.

Тема 1.2. Благоустрій міста та урбаністичне мистецтво.

Розділ 10. Жага до знань

Тема 1.1. Навчання.

Тема 1.2. Знання.

3. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Dufour, M., Mainguet J., Mottironi, E., Opatski, S., Perrard, M., Tabareau, G. Editio. Niveau B1, 2me édition, Didier. 2018. 224 p. (ISBN: 978-2-278-08773-0)

2. Heu, E., Mainguet, J., Mottironi, E., Opatski, S., Perrard, M. Editio. Cahier d'activité. Niveau B1, 2-me édition, Didier. 2018. 144 p. (ISBN: 978-2-278-09003-7)

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

Навчальний контент

4. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Засвоєння освітнього компонента «Друга французька мова. Частина 5» передбачає розвиток аналітичного мислення, сприяє формуванню умінь наукового аналізу, усвідомлення мовних явищ, які вивчаються; розумінню та використанню мовного матеріалу (лексичного, фонетичного та граматичного аспектів відповідно до тематики, що вивчається) в аудіюванні, читанні, говорінні, письмі та медіації у процесі міжкультурного спілкування, проведення практичних занять з використанням багатоваріативних форм і методів інноваційного навчання, спрямованих на якісне засвоєння знань студентами, розвиток їх розумової діяльності, набуття досвіду самостійного опрацювання навчального матеріалу та якостей, які стануть у нагоді в їх подальшому професійному житті.

Основні завдання циклу практичних занять: розвиток та закріплення навичок правильної вимови, розширення загального лексичного та словникового запасу з окремих розмовних

тем, формування навичок роботи з текстом, словником та вміння правильного вживання слів, ведення бесіди на задану тему з використанням опрацьованого лексико-граматичного матеріалу. Активізація навчально-пізнавальної діяльності студентів спонукає їх до активної розумової й практичної діяльності в процесі оволодіння матеріалом, сприяє розвитку творчих здібностей, пізнавальної активності й самостійності; оволодінню навичками професійної майстерності в усіх її проявах.

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та коригування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовується електронний Кампус, електронна пошта, Viber та Telegram, за допомогою якого:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань. Взаємодія зі студентами здійснюється також за допомогою Zoom, Google class.

Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 5», 6 семестр

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Аудиторних годин	Рекомендований час СРС
1	Розділ 6. Масові засоби інформації Тема 6.1. Журналістика і соціальні медіа. Робота з текстом: "Une réorganisation totale à l'ère du numérique" [1, с. 92]. Аудіювання: "L'infobésité: le nouveau mal du siècle?" [1, с.93] Граматика: Номіналізація та безпідметове речення Лексика: Журналістика і соціальні медіа [1, с.95]. Робота з текстом: "Le fait-divers captive" [1, с.96] Аудіювання: "Un vol de bijoux défraie la chronique" [1, с.96] Граматика: Пасивна форма [1, с. 98] Робота з текстом: "Le grand bouleversement des médias?" [1, с. 99] Граматика: Пасивна форма Робота з відео "C'est quoi une information ?" [1, с. 97]	2	12
2	Розділ 6 Тема 6.2. Преса. Робота з текстом: "Pourquoi et comment j'ai créé un	2	12

	canular sur Wikipédia" [1, с.100] Граматика: Прислівники на –ment [1, с. 102] Аудіювання: "D'où viennent les fausses informations et comment les reconnaître?" [1, с. 101] Лексика: Преса [1, с. 103] Робота з документом "Info ou intox?" [1, с. 101]		
3	Розділ 7. А чи не поїхати нам? Тема 7.1. Подорожі (1). Робота з текстом: "L'art de bien voyager" [1, с.108] Лексика: Подорожі (частина 1) [1, с.111] Аудіювання: "Le voyage aérien du futur" [1, с.109] Робота із документом "À quoi ressemblera le voyageur de demain?" [1, с.109] Робота із документом "Le voyage de Monsieur Ibrahim" [1, с.112] Граматика: Умова, гіпотеза [1, с. 114] Аудіювання: "Quelques bons plans pour préparer ses vacances" [1, с.112] Граматика: Вираження майбутнього [1, с. 110]	2	12
4	Розділ 7 А чи не поїхати нам? Тема 7.2. Подорожі (2). Робота з текстом: "Et si je pouvais remonter le temps?" [1, с. 116] Лексика: Подорожі (частина 2) [1, с.119] Робота з відео "Le voyage au Groenland" [1, с. 117] Граматика: Умова, гіпотеза Граматика: le conditionnel passé	2	10
5	Розділ 8. Планета у спадок Тема 8.1. Переробка відходів. Робота з текстом: "Bookcrossing: un inconnu vous offre des livres" [1, с.124] Аудіювання: "Pour la première fois, un papier témoigne sur ses nombreuses vies!" [1, с.125] Робота з документом "Le parcours d'un emballage" [1, с.125]. Лексика: Переробка відходів [1, с. 127] Граматика: Герундій [1, с. 130] Робота з відео "Demain" [1, с. 131] Робота з документом "Demain Genève" [1, с. 131] Аудіювання: "Quand le brouillard devient eau" [1, с. 129] Робота з текстом: "Jean de Florette"[1, с. 129]	2	12
6	Розділ 8. Планета у спадок. Тема 8.2. Екологія і охорона навколишнього середовища. Робота із текстом: "Road trip écolo en Suisse romande: végétalisons nos toits!" [1, с.132] Граматика: l'ordre du discours [1, с. 134] Аудіювання: "Copropriété de rêve" [1, с. 133] Лексика: Екологія і охорона навколишнього середовища [1, с. 135]	2	12
7	Розділ 9. Прогулянка містом	2	16

	Тема 9.1. Чисте місто. Робота з текстом: "À Paris, les Green Bird se retroussent les manches" [1, с. 140] Граматики: Непряма мова [1, с.142-43] Аудіювання: "Verbalisée pour avoir voulu donner un livre" [1, с.141] Робота з документом "Gardons la ville propre!" [1, с.141] Лексика: Чисте місто [1, с.144] Робота з текстами: " Le neuvième art à ciel ouvert", "Déplacez les musées dans votre rue!" [1, с.145]		
8	Розділ 9. Прогулянка містом Тема 9.2. Благоустрій міста та урбаністичне мистецтво. Робота з документом "La ville pour tous" [1, с. 146] Аудіювання: "Bien-être des citoyens en ville" [1, с.146] Робота з відео "Illuminer la ville" [1, с.148] Граматики: Питальна форма [1, с.147] Робота з текстом: "Street art à Paris, suivez le guide!" [1, с.149] Граматики: Неозначені прикметники та займенники (позначення кількості) [1, с. 150] Лексика: Благоустрій міста та урбаністичне мистецтво [1, с. 151] Аудіювання: "JR fait entrer le street art au musée" [1, с.148]	1	16
9	Розділ 10. Жага до знань Тема 10.1. Навчання Тема 10.2. Знання Робота з текстом: "Certains jouent de la guitare, moi je contribue à Wikipédia" [1, с.164]. Лексика: Знання [1, с.167] Робота з відео "Quand et comment utiliser Wikipédia?" [1, с.165] Граматики: Складні відносні займенники [1, с. 166] Аудіювання: "Les jeux sérieux" [1, с. 165] Аудіювання: "Qu'est-ce qu'un MOOC?" [1, с. 162] Граматики: le participe présent [1, с.163] Робота із документом "L'entonnoir du e-learning" [1, с.162] Граматики	1	16
10	Написання МКР	2	4
11	Підготовка до екзамену	-	30
	Всього	18 год	162 год

6. Самостійна робота студента

Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 5» передбачають такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях, виконання домашнього завдання, а також написання однієї модульної контрольної роботи відповідно до тематики занять.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається українською і французькою мовами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (РСО) Освітній компонент «Друга французька мова. Частина 5»

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	24 %	3	8	24
2.	Написання МКР	36 %	36	1	36
3.	Відповідь на екзамені	40%	40	1	40
	Всього				100

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 3. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює 3 бали x 8 = 24 бали.

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 3 - 2,7 бали
«добре» - 2,6 - 2,2 бали
«задовільно» - 2,1 - 1,8 бали
«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

“відмінно” – безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу;

“добре” – недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних і продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

“задовільно” – недостатня мовна компетенція в межах двох або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних і продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

“незадовільно” – повна невідповідність визначеним вимогам при виконанні завдань або їх невиконання.

2. Написання МКР.

Ваговий бал – 36 балів.

Критерії оцінювання:

«відмінно» 36-32 балів
«добре» 31-29 балів
«задовільно» 28-26 балів
«незадовільно» 0 балів.

МКР включає:

Модульна контрольна робота включає:

1. Аудіювання. 4 запитання до прослуханого.
2. 4 запитання на розуміння прочитаного тексту.
3. Виконання лексико-граматичного завдання.
4. Твір.

Аудіюванн я	Розуміння тексту	Лексико-граматичне завдання/тест	Твір	Загальний бал
5	5	6	20	36

Критерії оцінювання аудіювання та розуміння тексту та лексико-граматичний тест:

ваговий бал за аудіювання та розуміння тексту – 5 балів:

5 запитань, 1 бал за кожну правильну відповідь.

ваговий бал за лексико-граматичний тест - 6 балів, 1 бал за кожне з 6 питань.

Критерії оцінювання твору:

20-18 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

17-15 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

14-12 балів – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – відсутність завдання або не розкриття теми чи наявність багатьох грубих помилок.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою, Viber).

Протягом семестру студенти мають можливість отримати **додаткові (заохочувальні) бали**, (не більше 10 балів за семестр). Наприклад, за участь у конкурсах, конференціях, написання тез, статей тощо:

1 бал – рівень кафедри, факультету, університету

2 бали – всеукраїнський рівень,

3 бали – міжнародний рівень.

У разі отримання призового місця – ці бали подвоюються.

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з освітнього компонента складає 100 балів. Для отримання екзамену з кредитного модуля потрібно мати рейтинг не менш ніж 30 балів.

Семестровий контроль

Освітній компонент завершується екзаменом, який складається з двох частин: письмової частини та усної теми.

Складання семестрового контролю у вигляді екзамену є обов'язковим.

аудіюванн я	читання та розуміння тексту	твір	лексико- граматичн ий тест	Усна тема	Загальний бал за письмову та усну частину екзамену
10 балів	5 балів	10 балів	5 балів	10 балів	40 балів

1. Ваговий бал за **аудіювання** – 10 балів;

1 бал за кожну правильну відповідь (10 питань).

2. Ваговий бал за **читання та розуміння тексту** – 5 балів,

5 балів за повну, коректну у фонетичному, лексичному та граматичному відношенні відповідь на розуміння друкованого тексту (5 запитань – 1 б. за кожну вірну відповідь).

3. Ваговий бал за **твір** – 10 балів (120 слів):

- 10 – 9.5 балів за коректну у нормативному відношенні, вичерпну та безпомилкову відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті;
- 9 - 7,5 балів за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 1–2 суттєвими помилками;
- 7 - 6 балів за в цілому вірну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті з 3–4 суттєвими помилками;
- 0 балів за відповідь, що не відповідає вимогам, 5 та більше помилок.

4. Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 5 балів:

- 1 бал за кожен правильну відповідь
- максимальний бал $1 \times 5 = 5$ балів.

5. Ваговий бал за усну розмовну тему – 10 балів;

- 10-9.5 балів за коректну у фонетичному, лексичному та граматичному відношенні безпомилкову відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті; з 1-2 не суттєвими помилками;
- 9-7.5 балів за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 1-2 суттєвими помилками;
- 7-6 бали за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 3-4 суттєвими помилками
- 0 балів за відповідь, що не відповідає вимогам, 5 та більше помилок .

Сумарна кількість балів за екзамен складає **40 балів**.

Семестровий контроль

Сума стартових балів (60) і балів за екзамен (40) переводиться до екзаменаційної оцінки згідно з таблицею.

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка за університетською шкалою</i>
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше ніж 60	Незадовільно
Менше 30	Не допущено

9. За участь в конкурсах та інших типах змагань, а також в семінарах та конференціях нараховуються заохочувальні бали:

На рівні кафедри, факультету – 1 бал, на національному рівні – 2 бали, на міжнародному – 3 бали.

У статусі переможця ці бали подвоюються.

10. Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Розробник: доцент кафедри Полюк Ірина Станіславівна

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)